

CH
Cheb
Eger
Františkovy Lázně
Mariánské Lázně
Karlovy Vary
Plzeň, Praha
Pomezí nad Ohří
Schirding
Svatý Kříž
Waldsassen
0
100
200 m
Ohře
Chebský hrad
Krajinka
nám. Krále Jiřího z Poděbrad
Jánské nám.
Kostelní nám.
nám. Baltazara Neumanna
Kasární nám.
Františkánské nám.
Divadelní nám.
Hviezdoslavovo nám.
nám. Prokopa Holého
nám. Dr. Milady Horákové
Schillerovy sady
Městské sady
Sady míru
Gertnerovy sady
Riegerovy sady
SÍDLIŠTĚ SPÁLENIŠTĚ
Evropská
Americká
17. listopadu
26. dubna
Májová
Svobody
Pražská
Ašská
Obrněné brigády
Goethova
Brandlova
Hradební
Kubelíkova
Valdštejnova
Mánesova
Komenského
Sládkova
Dukelská
Pivovarská
Hálkova
Karlova
Wolkerova
Sadová
Jungmannova
Pastýřská
Vančurova
Lidická
K Nemocnici
Na Vyhlídce
Kozeluzská
Pobřežní
Smetanova
Bezejmenná
Dyleňská
U Stadionu
Osvobození
Jiráskova
Palackého
Riegerova
železniční stanice Cheb
nemocnice
Tesco
Kaufland
Lidl
Penny
Norma
Albert
Baumax
OBI
OC Dragoun
OC Pivovar
Turistické informační centrum
- Tourist Informationszentrum
- Tourist Information Centre
Hrad - Burg - Castle
Historické krovy
- Historische Dachstühle
- Historic roof structures
Kostel - Kirche - Church
Pomník - Denkmal - Monument
Kašna - Brunnen - Fountain
Galerie - Galerie - Gallery
Banka - Bank - Bank
Nákupní středisko
- Supermarkt - Supermarket
Pošta - Postamt - Post office
Policie - Polizai - Police
Nemocnice - Krankenhaus
- Hospital
Lékárna - Apotheke - Pharmacy
Divadlo - Theater - Theatre
Kino - Kino - Cinema
Hotel - Hotel - Hotel
Železniční stanice
- Bahnhof - Railway station
Autobusové nádraží
- Busbahnhof - Bus station
Parkoviště - Parkplatz - Parking
Parkoviště pro autobusy
- Busparkplatz - Bus parking
Čerpací stanice
- Tankstelle - Petrol station

MĚSTO CHEB / STADT EGER / THE TOWN OF CHEB

Tisícileté město Cheb je nejen obdivuhodným historickým skvostem, ale také pulzujícím moderním městem uprostřed Evropy a vstupní branou do světoznámého lázeňského trojúhelníku Karlovy Vary - Mariánské Lázně - Františkovy Lázně.

Die tausendjährige Stadt Eger ist nicht nur ein bewundernswertes historisches Kleinod, sondern auch eine pulsierende moderne Stadt mitten in Europa und das Eingangstor zum weltbekannten Bäderdreieck Karlovy Vary - Mareinbad - Franzensbad.

Thousand-years-old town Cheb is not only an admirable historical jewel, but also a living modern town in the middle of Europe and an entrance gate into the world-famous spa triangle Karlovy Vary - Mariánské Lázně - Františkovy Lázně.

ZAJÍMAVOSTI / Interessante / Tourist attractions



náměstí Krále Jiřího z Poděbrad
- mnoho historických budov s bohatou minulostí, dominantou je Špalíček - neobvyklý komplex 11 kupeckých domů

Platz des Königs Jiří von Poděbrady
- viele historische Gebäude mit reicher Geschichte, die Dominante ist Stöckl - Komplex von 11 Kaufmannshäusern

King Jiří von Poděbrady square
- a lot of historical buildings with the rich history, view point is Špalíček - a group of 11 merchant houses

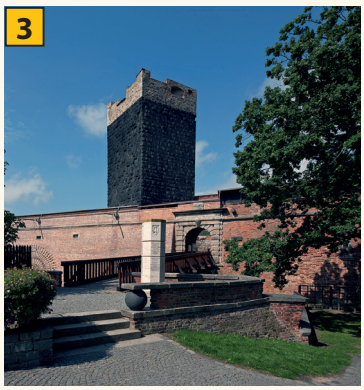


Chebské muzeum - Pachelbelův dům
- zde byl v r. 1634 zavražděn Albrecht z Valdštejna

Egerer Museum - Pachelbelhaus
- Ort der Ermordung von Albrecht von Wallenstein

Cheb Museum - Pachelbel's House
- Albrecht of Wallenstein was assassinated in this building

(nám. Krále Jiřího z Poděbrad 3)

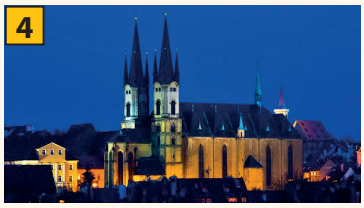


Chebský hrad
- Císařská falc z 12. st. postavená Friedrichem Barbarossou, původní románské opevnění, Černá věž, hodnotná hradní kaple sv. Erharda a Uršuly

Egerer Burg
- Kaiserpfalz, gegründet von Friedrich Barbarossa, ursprüngliche romanische Befestigung, Schwarzer Turm, Burgkapelle des Hl. Erhard und der Hl. Ursula

Cheb Castle
- founded by Friedrich Barbarossa, original Romanesque fortifications, the Black Tower, St. Erhard's and St. Uršula's Chapel

(Dobrovského 21, Cheb)



Kostel sv. Mikuláše
- původně románský kostel z 13. století

St. Niklas Kirche
- ursprünglich romanische Pfarrkirche aus dem 13. Jh.

St. Nicholas Church
- dates back to the 13th century, originally Romanesque

(Kostelní náměstí 13)



Bývalý dominikánský klášter
s kostelem sv. Václava

Ehemaliges Dominikanerkloster
mit der St. Wenzels Kirche

The former Dominican Monastery
with St. Wenceslas' Church

(Kamenná ulice)



Františkánský klášter a křížová chodba
- minoritský klášter a kostel z 13. st.

Franziskanerkloster und Kreuzgang
- Minoritenkloster und Kirche aus dem 13. Jh.

Franciscan Monastery and Cloisters
- the Minorite monastery and church from the middle of the 13th century

(Františkánské náměstí)



Výstavní a koncertní síň Klára
- bývalý kostel, jedna z nejhodnotnějších barokních staveb v Chebu

Ausstellungs- und Konzertsaal Klara
- ehemalige St. Klara Kirche

St. Clare's Exhibition and Concert Hall
- the former St. Clare's Church, a baroque building

(Františkánské náměstí)



Kostel sv. Bartoloměje
- bývalý špitální kostel řádu Křížovníků s červenou hvězdou, dostavěn 1414

St. Bartholomäus Kirche
- ehemalige Spitalkirche des Kreuzordens mit dem roten Stern, im Jahre 1414 fertiggebaut

St. Bartholomew's Church
- former hospital church of the Order of the Knights of the cross with a Red Star, built in 1414

(Křižovnická ulice)



Klášterní zahrada
- je součástí komplexu Františkánského kláštera.

Klostergarten
- ist Bestandteil des Komplexes des Franziskanerklosters.

Monastery Garden
- constitutes a part of the premises of the Franciscan monastery.

(Hradební ulice)

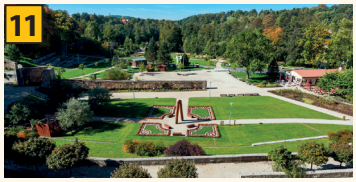


Galerie výtvarného umění a Retromuseum
- životní styl a design 60.-80. let v Československu

Galerie den bildenden Künste und Retromuseum
- Design und Lifestyle von den 60er bis zu den 80er Jahren in der Tschechoslowakei

Gallery of fine Arts and Retromuseum
- Design and Lifestyle in Czechoslovakia 1960s-1980s

(nám. Krále Jiřího z Poděbrad)



Krajinka
- odpočinková a sportovní zóna v centru města
- Erholungs- und Sportzone im Zentrum der Stadt
- Escape and sporting zone in the centre of the town

(ulice Nad Řekou)



Muzeum chebského letiště
- Expozice dobových materiálů a exponátů vojenského letiště v Chebu v období 1918–1938

Museum des Flughafens Cheb
- Ausstellung von historischen Materialien und Exponaten des Militärflugplatzes in Cheb in den Jahren 1918–1938

Museum of Cheb Airport
- Exposition of period materials and exhibits of the military airport in Cheb from 1918 to 1938

(Kamenná ulice)



Galerie 4
- Nejstarší stálá galerie fotografie v České republice

Galerie 4
- Die älteste permanente Fotogalerie in Tschechien

Galerie 4
- The oldest permanent photography gallery in the Czech Republic

TIPY / Tipps / Tips



PROHLÍDKOVÁ TRASA *Pod střechami chebských domů*
Představíme Vám technickou památku vysoké historické hodnoty – krovy zkonstruované v různých staletích, představující jedinečnou řemeslnou zručnost a geometrickou představivost našich předků.
www.historickycheb.cz

DIE BESUCHERTRASSE *Unter den Dächern der Egerer Häuser*
Wir führen Ihnen ein technisches Denkmal vom hohen historischen Wert vor – die in verschiedenen Jahrhunderten konstruierten Dachstühle, die die einzigartigen handwerklichen Fähigkeiten und geometrische Imagination unserer Vorfahren darstellen.
www.historickycheb.cz/de

TURISTICKÉ INFOCENTRUM
Touristische Infozentrum
Tourist Information Centre

Jateční 2, 350 02 Cheb
Tel: +420 354 440 302
E-mail: infocentrum@cheb.cz
www.tic.cheb.cz; www.cheb.cz